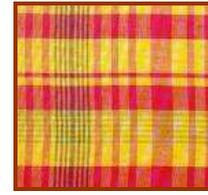


ElokAnS n°56



Aktialité - parution du 2 septembre 2013

Ce 56^{ème} numéro clôture l'aventure d'ELOKANS. Cette newsletter aura été rédigée bénévolement de novembre 2006 à novembre 2008, puis d'octobre 2010 à septembre 2013.

Avec ce support, j'ai tenté de relayer des informations socio-culturelles liées à l'Outre mer, particulièrement de la Caraïbe et de l'Océan indien.

J'espère qu'ELOKANS aura participé à la diffusion d'initiatives légitimes, portées par des personnes de convictions.

Je souhaite que ces actions continuent à être transmises via des vecteurs de communication décidés à soutenir cette émergence créyol.

Je remercie ceux qui ont permis à ELOKANS d'exister par leurs encouragements, leur bienveillance.

Véronique Larose – espwa@hotmail.fr

ASSOCIATIONS – INITIATIVES

L'association MEMOIRE D'OUTRE MER à NANTES propose un programme dense - **contacts** : 89 Quai de la Fosse 44100 NANTES – tél 02 40 71 76 57 / 02 40 69 07 50 - memoire@outremer44.org - memoireoutremer@wanadoo.fr - **Programme complet en ligne** : <http://www.outremer44.com>

- ▶ **samedi 7 et dimanche 8 septembre** : MEMOIRE D'OUTRE MER tiendra un stand sur le Festival « La Folie des Plantes »
- ▶ **vendredi 13 septembre** à 19h : vernissage de l'exposition "Paroles en voyage" de Lahcen OUJDDI
- ▶ **vendredi 20 septembre** à 20h : rencontre littéraire avec Louis-Philippe Dalembert
- ▶ **samedi 21 septembre** de 15h à 16h30 : atelier de découverte et d'initiation à la calligraphie animé par Lahcen OUJDDI

Les actualités de l'association ACCOLADE : <http://www.ajaccolade.com/>

- ▶ **Théâtre « la Soupe de Maman »** : le **12 octobre 2013** : SUD-EST THEATRE 21 avenue Carnot 94190 VILLENEUVE SAINT GEORGES
- Contacts et inscriptions** : 8 rue Fromentin - BP 272 - 75424 PARIS Cedex 09. Tél : 01 48 22 44 07 – P. 06 15 06 38 76 - aj.accolade@noos.fr

Les actualités de l'association CARREFOUR DU SOLEIL : cette association est active et propose de nombreux ateliers culturels : radio, créolité enfants, danses adultes, gwo ka, cuisine, café littéraire, écriture.

- Contacts** : Association Carrefour du Soleil - Antenne d'Accueil de Cergy le Haut 5 rue du Lendemain 95800 CERGY – tél : 06 60 52 83 76 ou 06 62 60 50 68 ▶ **Programme complet** : <http://carrefourdusoleil.free.fr/>
- ▶ **voyage au SENEGAL « Retour aux sources III »** : du 25 octobre au 1^{er} novembre 2013 – tarif : 1 250€

MOBILITE ET LOGEMENT : UN GUIDE POUR LES ETUDIANTS

Etabli par L'AERP L'Association des Etudiants Réunionnais de Paris

► source : <http://www.reunionnaisdumonde.com/>

Ce guide réunit « l'ensemble des contre-arguments juridiques permettant de contrecarrer les rejets (bien souvent illégaux) de candidature par les bailleurs méfiants, et autres injustices auxquelles sont très couramment soumis les jeunes ultramarins de par leur origine ». **Au sommaire** : les étapes d'une recherche de logement, des astuces, les pièges à éviter, des éléments juridiques et des renvois aux textes de loi.

L'AERP a mis gratuitement ce guide en ligne - **téléchargement** : <http://aerp.fr/files/guide-logement.pdf>

Contact : Franck HOARAU, Président de l'AERP - contact@aerp.fr

L'A.P.I.P.D. agit contre la drépanocytose

L'Association Pour l'Information et la Prévention de la Drépanocytose

Présidée par Jenny HIPPOCRATE FIXY, l'A.P.I.P.D - Association Pour l'Information et la Prévention de la Drépanocytose, souhaite sensibiliser le plus grand nombre sur cette maladie.

Cette association assure des **permanences** :

Lundi de 14h à 16 h au CIDD - Centre d'Information et de Dépistage de la Drépanocytose 15-17 rue Charles Bertheau 75013 Paris

Mercredi à l'Hôpital intercommunal de Montreuil : contacter Joëlle Pitois P. 06 76 21 59 37

Vendredi de 10h à 12h à l'Espace famille de l'Hôpital Robert Debré : contacter Joëlle Pitois P. 06 76 21 59 37

Contacts : l'A.P.I.P.D. tél 01 40 10 02 49 - Fax : 01 40 10 96 38 - apipd@free.fr - <http://www.apipd.fr/>

Jenny HIPPOCRATE FIXY, Présidente de l'A.P.I.P.D. jenny.hippocrate@free.fr

Les implications de l'association « UN SOURIRE POUR L'ESPOIR »

Il y a sept ans, en janvier 2006, j'ai découvert les implications de **Mme MORADEL, Présidente de l'association « UN SOURIRE POUR L'ESPOIR »** et mère du jeune Aris, IMC (Infirme Moteur Cérébral) à la naissance.

LES ACTUALITES de l'association : « **UN SOURIRE POUR L'ESPOIR** » fête ses 10 ans ! Cette association souhaite améliorer la condition physique des personnes victimes de lésions cérébrales. Plusieurs thérapies et soins sont diffusés au sein de l'association qui propose des activités pour « resserrer le lien social entre valides et non valides (danse, arts plastiques, équithérapie, musicothérapie..) ».

► **APPEL A CONTRIBUTIONS**

Contacts : UN SOURIRE POUR L'ESPOIR - Association de parents d'enfants et jeunes adultes Infirmités Motrices Cérébrales www.sourire-espoir.org - sourire.espoir@wanadoo.fr

ACCUEIL DU PUBLIC ET ACTIVITES 3 bd de l'Yerres 91000 Evry - tél : 01 60 77 78 61 / P. 06 74 44 60 99

SIEGE SOCIAL 2 square Gustave Maroteau 91000 Evry

Antenne à Paris : 54, rue Sébastien Mercier 75015 PARIS

V. LAROSE – janv. 2006 MAJ septembre 2013

LE CASODOM : son opération « Talents de l'Outre mer » 2013 - 5^{ème} édition

LE CASODOM - Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole : fondée en 1956, cette association a été présidée pendant plusieurs années par **M. Georges DORION**. Pour la rentrée 2012, il a décidé de passer le relais : depuis le 15 juillet 2012, le nouveau Président du CASODOM est **Jean-Claude SAFFACHE**. Régie par la loi de 1901, cette association dispense une aide sociale, psychologique, juridique, alimentaire [distribution de tickets-services], et culturelle. Une vocation sociale concrète. Le CASODOM a également ouvert une consultation notariale gratuite (consultation sur RDV du Notaire : tél. 01 42 36 24 54)

Le CASODOM lance la 5^{ème} édition de l'opération « Talents de l'Outre-mer » - objectif : « distinguer des étudiants ou apprentis déjà diplômés ou en dernière année de leur cursus (pour la catégorie *Jeunes talents*), ou des actifs reconnus par leur milieu professionnel (catégorie *Talents confirmés*), qui ont réussi des parcours d'excellence en Métropole. Par cette action, l'ambition du CASODOM est de rendre visibles dans la société française des exemples de réussite professionnelle issus de l'Outre-mer, et d'en faire des modèles susceptibles d'inciter d'autres jeunes dits de la « diversité » à maximiser leurs potentialités. »

Communiqué : « Près de 600 candidats se sont manifestés lors des quatre précédentes éditions de cette opération qui a déjà distingué 94 lauréats, dont 54 Jeunes talents qui ont reçu chacun un chèque de 2 000 euros, en soutien de leurs efforts méritoires. Les profils des lauréats sont divers mais proviennent en majorité de grandes écoles d'ingénieurs (Polytechnique, Centrale, Ponts et chaussés, Télécom Paris, Sup-Aéro Toulouse, Ecole navale, Mines Paris etc.), d'écoles de commerce et de Management (HEC, ESSEC, Paris Dauphine, EM Lyon), du monde universitaire et de la recherche (Maîtres de conférence, Physiciens, Docteurs en Biologie, Géophysique, Aérospatiale, Médecine), et d'autres secteurs comme Sciences Po. Paris. Nous encourageons aussi les candidatures de jeunes apprentis de filières manuelles ayant choisi aussi l'excellence. »

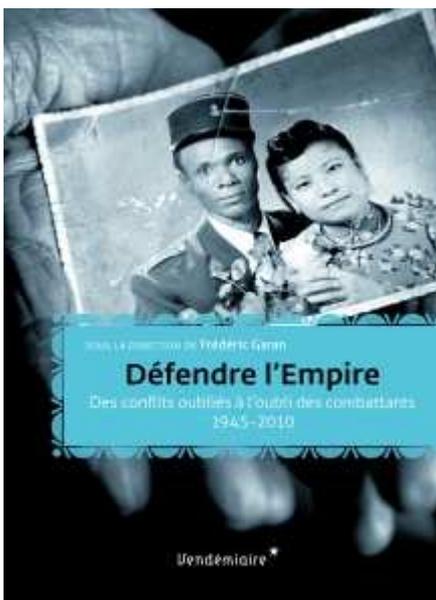
► **Les candidatures ont été clôturées le 31 juillet 2013**

► **Remise des prix : 25 novembre 2013** - cérémonie au Conseil Economique, Social et Environnemental

CONTACTS : le CASODOM 7 bis rue du Louvre 75001 Paris (M° Louv re-Rivoli ou Châtelet-Les Halles) – tél. 01 42 36 24 54 / fax. 01.42.36.14.46 - email : casodom@wanadoo.fr - Site : <http://www.casodom.com/>

V. LAROSE – août 2013

MEMWA



« Défendre l'Empire - Des conflits oubliés à l'oubli des combattants : 1945-2010 »

Collectif, sous la direction de Frédéric GARAN
éditions VENDEMAIRE

Parution : mai 2013

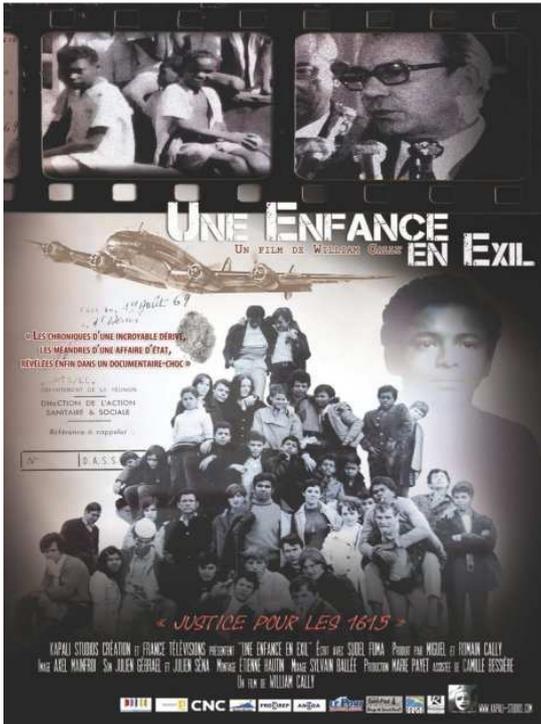
ISBN : 987-2-36358-077-1

Site-éditeur : <http://www.editions-vendemiaire.com/>

Présentation : « La mémoire de l'histoire des **anciens combattants « indigènes »** s'arrête généralement avec la victoire sur le nazisme à l'image de ceux qui ont combattu jusqu'au bout pour libérer la France. [...] Cet ouvrage retrace les parcours collectifs de ces « Sénégalais », Maghrébins, Malgaches et Réunionnais, auxquels répondent des portraits de combattants où se dessinent des destins poignants. Une mise en perspective qui nous amène au plus près de ces soldats, de leur engagement à leur présence sur le terrain, avant de se clore sur les luttes de ces anciens combattants pour la reconnaissance de leur pension – c'est-à-dire de leur participation à la défense de l'Empire. »

Documentaire : les enfants réunionnais envoyés dans la CREUSE

► source : <http://www.reunionnaisdumonde.com/>



Lundi 16 septembre 2013 dès 18h : projection-débat du documentaire *Une enfance en exil* de William Cally, une manifestation organisée à la Mairie de Paris par l'association RASINN ANLER.

Communiqué : « Il y a 50 ans seulement que commençait l'histoire invraisemblable et dramatique du transfert forcé des enfants mineurs ou orphelins réunionnais bien souvent sans l'autorisation des parents directs ou indirects. Vous découvrirez au travers de récits poignants dans ce documentaire de William Cally "Une enfance en exil" une vérité sur ce passé douloureux dans les années soixante et soixante dix.

Lundi 16 septembre 2013

A l'Auditorium de la Mairie de Paris
5 rue Lobau 75004 Paris

Sur réservation auprès de la Délégation Générale à l'Outre-Mer : dgom@paris.fr - tél 01 42 76 67 10

► **Pour aller plus loin :** « Une enfance volée » de Jean-Jacques MARTIAL



En 2005, je vous présentais l'ouvrage biographique de **Jean-Jacques MARTIAL : « Une enfance volée »**. Il y décrit comment il a fait partie dans les années soixante de ces enfants Réunionnais envoyés dans la Creuse pour un programme de « repeuplement ». A 6 ans, il se retrouve au service de familles peu scrupuleuses et connaîtra plusieurs traumatismes.

Aujourd'hui, Jean-Jacques MARTIAL a tenté de se reconstruire en fondant un foyer et en recherchant sa famille biologique qu'il est parvenu à retrouver. Il s'est ainsi rendu à la Réunion en 2001, pour la première fois depuis son arrivée forcée en Métropole.

Il a par ailleurs entamé contre l'Etat français une procédure d'indemnisations.

Ce dispositif de « repeuplement » de la Creuse est une initiative de Michel Debré, le même qui créa le BU.MI.DOM...

Site : <http://www.ijmartial.com/contact.php>

Exposer l'esclavage : méthodologie



Revue *Africultures* « **EXPOSER L'ESCLAVAGE : MÉTHODOLOGIES ET PRATIQUES** » - éd. L'Harmattan

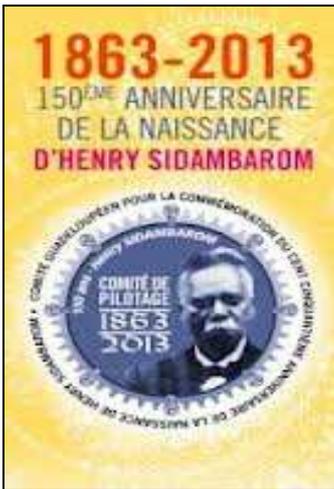
Sous la direction de Françoise Vergès

Parution : mars 2013
ISBN : 978-2-336-00035-0

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « à l'occasion des dix ans de la loi du 21 mai 2001 qui reconnaissait de la traite négrière et de l'esclavage comme "crime contre l'humanité", le Comité pour la mémoire et l'histoire de l'esclavage (CPMHE) et le musée du quai Branly se sont associés pour organiser un colloque international autour du thème *Exposer l'esclavage*. (...) Le colloque a réuni des responsables de musée, des chercheurs, des artistes et des intellectuels de pays d'Afrique, des Amériques, d'Europe, de la France et des Outre-mer. »

2013 : année Sidambarom



Henry Sidambarom est né il y a 150 ans à Capesterre-Belle-Eau, en Guadeloupe. Son implication a concerné les droits de ceux qui, comme lui, étaient originaires de l'Inde et résidaient en Guadeloupe. Ils ont ainsi obtenu la nationalité française. Pour ce 150^{ème} anniversaire de naissance, de nombreux hommages à Henry Sidambarom seront organisés : une statue à son effigie sera inaugurée, un jumelage sera organisé entre une école de Pondichéry et de Baie-Mahault, l'attribution du prix Félix Eboué 2013, etc.

- ▶ Manifestations de l'Académie de GUADELOUPE :
http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/arts_et_culture/hommage_henri_sidambarom
- ▶ Biographie complète :
http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/files/File/arts_culture/TEXTES/Dossiers_pedagogiques/arts_culture_20130201_BiographieHenrySidambarom.pdf

PATRIMOINES LINGUISTIQUES

L'Oralité de Maggy FARAUX : conteuse et chanteuse native de Guadeloupe « nous fait voyager dans son univers antillais peuplé d'êtres imaginaires, rythmant ses récits d'onomatopées dont elle seule détient le secret ». **Contact** : Maggy FARAUX P.06 12 33 24 47 - pomkanel1@yahoo.fr

BOKANTAJ 2013/2014 avec la compagnie Man Lala – communiqué : « A la rentrée septembre 2013, la compagnie Man Lala ouvrira un atelier BOKANTAJ destiné aux personnes qui comprennent le créole (martiniquais et guadeloupéens pour l'instant) mais qui ne le parlent pas. Les ateliers auront lieu le samedi matin de 11H 30 à 13H au Centre Maurice Nogues à Paris, Porte de Vanves. Il pourra accueillir 8 stagiaires, les intervenants seront divers, issus du monde du conte, de la littérature, du théâtre ou de l'enseignement. Le principe de cet atelier est de débloquent une parole qui souvent pour un certain nombre de personnes n'a pas été encouragée. Dans un esprit bienveillant nous travaillerons essentiellement sur l'oralité. Une participation financière très modique sera demandée pour participer aux frais de la salle et au défraiement des intervenants. » **Contact** : Souria ADELE P. 06 60 67 07 76 - ciemanolala@hotmail.com

Du 24 au 27 octobre 2013 : colloque « PAWOL PA NI KOULÈ [1] Incidences subjectives du bilinguisme créole-français aux Antilles » organisé par l'association lacanienne internationale ANTILLES (A.L.I.).

► **Responsables** : Roberte Copol-Dobate, Marie-José Emmanuel et Jeanne WILTORD

Communiqué : « Depuis plus de vingt ans, les psychanalystes exerçant aux Antilles au sein du GAREFP et de L'ALI-Martinique devenue depuis 2 ans ALI-Antilles, ont élaboré à partir de leur clinique un important travail avec Charles Melman, psychanalyste, sur la question du lien social et de l'inscription de la psychanalyse aux Antilles. Comme nous le savons depuis Freud la psychanalyse est une cure par la parole. En créole, il est dit *pawol en bouch pa chaj* [2]. Comment la psychanalyse peut-elle opérer à partir d'une parole en langue créole ? La langue de l'intimité qui naît dans les premières relations mère-enfant charpente le corps et en fait un corps de parole. C'est une langue première qui ne peut être contre-dite. Elle inscrit une grammaire, un nombre, la différence des sexes. Elle assure ensuite, d'une génération à l'autre, la transmission de la connaissance. Aux Antilles, quelle est la langue des apprentissages, quelle est la langue qui inscrit dans le lien social ? Dans quelle langue se tisse la parole ? Est-ce le créole, est-ce le français, est-ce une langue autre, qui nouerait l'économie subjective dans une continuité entre ces deux langues ? Dans quelle langue se soutient le désir ? »

Lieu : Hôtel Novotel Fleur d'Épée au Gosier (**Guadeloupe**)

Participation : 100 € - Tarif étudiant : 15 €

Contacts : Roberte Copol-Dobate P. 0696 34 94 37 / Marie-José Emmanuel P. 0696 27 65 65 / Secrétariat Ali-Antilles P.0690 46 91 26

Contact hébergement : www.agora-international-house.auberge-jeunesse-guadeloupe.com

Le site du CGPLI – Conseil Guadeloupéen Pour les Langues Indiennes : <http://www.cgpli.org/>

Contacts : CGPLI - 53 Chemin Neuf 97110 Pointe-à-Pitre Guadeloupe – Tél. 0590 92 12 97 - cgpli@orange.fr

► le CGPLI organise des sessions pour apprendre l'**HINDI**, le **TAMOUL** et l'**ANGLAIS**.

► le magazine culturel **WEST INDIA** - téléchargeable en ligne

Marie Line Théophile, Directrice d'Europe Mosaïques Ile De France (ex Europe Mosaïques 93), Conseillère en Ingénierie de Formation en Alternance, a mené un projet "pilote" d'octobre 2011 à juin 2012 : LA FORMATION DE FORMATEURS EN LANGUES ET CULTURES CREOLES [créoles guadeloupéen et martiniquais] - LCK 2012. Europe Mosaïques Ile-de-France a récemment proposé une formation linguistique conformément à la graphie créole du GEREC-F (Groupe d'Études et de Recherches en Espace Créolophone et Francophone).

► **prochaines actions** : « **Passeport pour les langues** » du **22 au 28 septembre 2013**

Objectif : « Initiez-vous gratuitement aux langues étrangères en régions ! »

Communiqué : « Pour la deuxième année, le ministère de la Culture et de la Communication (Délégation générale à la langue française et aux langues de France), en partenariat avec le FICEP et avec le soutien de *L'Express*, vous offre la possibilité de vous initier gratuitement, sur présentation de ce passeport, aux langues étrangères dans les centres et instituts culturels étrangers en régions. »

Pour la Première fois en Région -Bretagne-

Le 25 Septembre 2013 : l'association EM Bretagne - Europe Mosaïques Bretagne- Quimper vous invitent de 14h à 17h à une initiation au créole guadeloupéen, guyanais, martiniquais et réunionnais. Où ? à l'espace associatif 53 Impasse de l'Odet à Quimper en partenariat avec le Ficep Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris , EM IDF -Europe Mosaïques Ile-de-France , le Centre Culturel Caribéen " Ephémère ". Un seul réflexe réservation obligatoire à europemosaiquesbretagne@yahoo.fr

Contact : Marie Line Théophile, Responsable du projet FICEP/EM IDF Via EM BRETAGNE – 06 24 80 83 25

26 septembre : La Journée européenne des langues. Lancée en 2001 à l'initiative du Conseil de l'Europe, elle célèbre chaque année la diversité linguistique et culturelle de notre continent. À cette occasion, des initiations aux langues et des soirées de « tête-à-tête linguistique » (speak-dating) seront organisées. »

Renseignements : <http://www.ficep.info>

www.dgflff.culture.gouv.fr - www.facebook.com/LesCulturesEtrangeresAParis

Contacts : **Alex LAUPEZE**, Responsable pédagogique et **Marie-Line Théophile** Directrice EM IDF - Conseillère en ingénierie de formation - europemosaiquesidf@yahoo.fr -

<http://europemosaiquesidf.wix.com/emidf>

Le KEPKAA à MONTREAL : <http://kepkaa.com/>

► **communiqué du 19/06/2013** : « **Du changement à la tête du KEPKAA !** Le conseil d'administration s'est réuni aujourd'hui pour remercier monsieur **Pierre-Roland Bain**, celui qui a fondé cette prestigieuse organisation qu'est devenue le Comité international pour la promotion du créole et l'alphabétisation (KEPKAA en créole). Après plusieurs années à s'occuper des multiples activités qui ont fait de cette institution une référence en matière de promotion et de défense du créole, monsieur Bain a passé le flambeau de la présidence à madame **Arcelle Appolon**. »

► **COURS COLLECTIFS DE CRÉOLE HAITIEN** : SESSIONS D'AUTOMNE : groupe de 10 apprenants

1^{er} groupe : de septembre à novembre, tous les mercredis, de 19h à 22h, pour un total de 36h

2^{ème} groupe : de septembre à novembre, tous les jeudis, de 19h à 22h, pour un total de 36h

► **COURS PRIVÉS DE CRÉOLE HAITIEN** possibles sur demande

► **le Mois du Créole 2013 – 12^{ème} édition 2013, avec Cydric Féréol comme Porte-parole. Communiqué du 08/08/2013** : « La direction du KEPKAA a le plaisir d'annoncer que monsieur Cydric Féréol, propriétaire du restaurant « Saveur Soleil » a accepté d'être le porte-parole des festivités marquant la 12e édition du Mois du Créole à Montréal qui aura lieu **du 29 septembre au 1er novembre 2013**. [...] Heureux d'avoir accepté ce mandat, monsieur Féréol déclare : «*Durant ce 12e Mois du créole, je serai l'ambassadeur de toutes les nations créoles : Guadeloupe, Martinique, Guyane, Haïti et l'Océan Indien. Le créole symbolise pour moi plus qu'une langue; il représente une culture et un héritage fort dont je suis fier et que je véhicule partout où je passe. C'est un honneur d'être le porte-parole du mois du créole 2013, nou kay fè dè moi la sa, on moi extraordinaire !* »

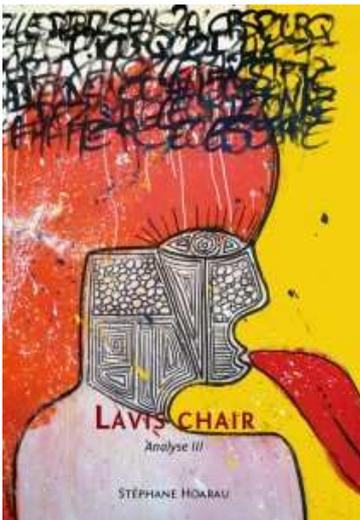
Tarif : 255\$ par apprenant pour une session de 36 heures de cours en groupe

- Groupe de 10 apprenants, premiers arrivés, premiers inscrits

- Cours individuels disponibles sur demande

Hector POULLET avait accordé un entretien dense au **site LE CREOLE.COM** d'Harry CONSTANT en octobre 2012, dans le cadre de LA JOURNEE INTERNATIONALE DES CREOLES 2012 organisée par le Collectif pour le Créole au Bac dans l'Hexagone (CCBH). Il est rédacteur de plusieurs dictionnaires français/créole, traducteur des premières BD en créole, auteur de "Kokolo" (2 tomes) le premier lexique des mots du sexe et de l'amour en créole, scénariste du premier manga antillais "Les îles du vent" (3 tomes en français) chez CARAIBEDITIONS.

► **site LE CREOLE.COM** d'Harry CONSTANT : **entretien en créole** <http://www.le-creole.com/gran-koze.htm>
ET en français <http://www.le-creole.com/entretien.htm>



« **Lavis chair, Analyse III** » - recueil de Stéphane Hoarau
éditions K'A

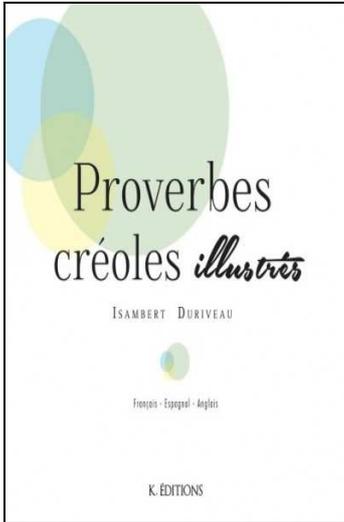
Distribution : Orphie (tél 0262 30 61 62)

ISBN: 979-10-91435-01-7

Site-éditeur : www.editionska.com

Présentation : « Recueil composite mêlant textes, dessins, mathématiques et travaux pratiques, l'ouvrage de Stéphane Hoarau étonne par le choix de la mise en page, où les frontières entre les différentes disciplines sont éclatées au profit d'un mode de pensée qui allie poésie, art et nombre. Ce n'est pas pour rien qu'en guise de sommaire il y a une «Table d'orientation». Dans cette synergie des disciplines, il est bien question de ne pas se perdre, de prendre l'ouvrage comme un espace ouvert, où textes et images se côtoient avec hardiesse. »

Compte-rendu de lecture, par Angélique Gigan



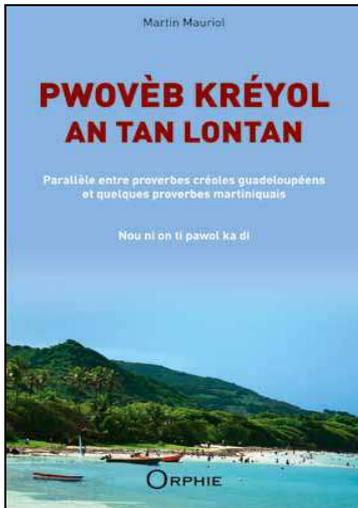
« **Proverbes créoles illustrés** » de Duriveau Isambert (K.éditions)

Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.keditions.com/>

ISBN : 9782918141280

Présentation : « Voici un fort bel ouvrage qui, en dépit de son intitulé, déborde largement de la sphère patrimoniale. C'est autant un régal qu'un précieux hommage à l'intelligence du corps et de l'esprit. »



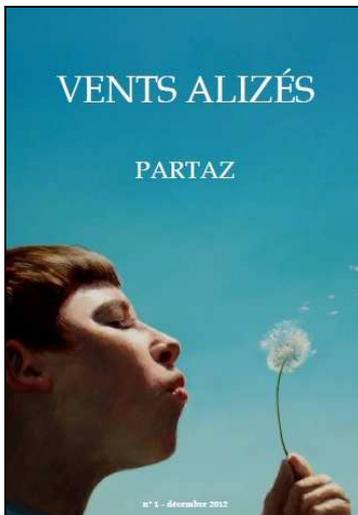
« **PWOVÈB KRÉYOL AN TAN LONTAN** » de Martin MAURIOL (éd. ORPHIE)

Parution : 1^{er} trimestre 2013

Site-éditeur : <http://www.orphie.net/>

ISBN : 978-2-87763-866-1

Présentation : « Ces proverbes créoles sont pour l'auteur, un moyen d'affirmer son identité, de faire connaître et de promouvoir la culture antillaise. Martin Mauriol fait également un clin d'oeil à Jean de la Fontaine puisqu'il compare certaines fables avec les proverbes qu'il présente. Cet ouvrage fait découvrir au lecteur les usages quotidiens créoles. »



« **VENTS ALIZES** » - PARTAZ ► Parution du 9 février 2013

Présentation : « *VENTS ALIZES* est une revue électronique semestrielle de création et de théorie littéraires. Elle s'est donnée pour mission d'assurer une diffusion plus large aux auteurs de l'Océan Indien, des Caraïbes et du Pacifique. *Vents Alizés* est une plateforme d'expérimentations poétiques, un laboratoire de voix plurielles. La revue a été fondée par la poétesse seychelloise Magie Faure-Vidot et par Károly Sándor Pallai, chercheur doctorant en littérature francophone / comparée »

http://issuu.com/pallaikaroly/docs/vents_aliz_s_-_partaz

<http://ventsalizes.wix.com/revue#!>

Contact : ventsalizesrevue@gmail.com

TRADISYON

Vendredi 20 septembre à 20h : Kout Tanbou jusqu'à 2h au 6 place du Marché 92110 Clichy
Contact : biloutegwoka@gmail.com

GWOKA JAZZ FESTIVAL 2013 : 8^{ème} édition du 27 au 29 septembre au NEW MORNING 7-9 Rue des Petites Ecuries 75010 PARIS - M° Château d'Eau

► **Les artistes au programme du Festival :**

QUARTET VÉRONIQUE HERMANN SAMBIN - www.veroniquehermannsambin.com

THIERRY FANFANT QUARTET & VINCENT SÉGAL - www.thierryfanfant.com

INDESTWAS KA - www.indestwaska.fr

KAN'NIDA - <https://kannidainternational.bandpage.com>

FANNY BÉRIAUX - www.fannyberiaux.com

BLACK BAZAR - www.blackbazarmusic.com

SONNY TROUPÉ QUARTET - <http://sonnytroupe.com/>

Vendredi 27/09 à 19h

- Quartet Véronique Hermann Sambin
- Thierry Fanfant Quartet (avec le violoncelliste Vincent Ségal)
- Indestwas Ka

Samedi 28/09 à 19h

- Fanny Beriaux (Belgique)
- Kan'nida
- Black Bazar (R.D.C.)

Dimanche 29/09 à 19h

- Sonny Troupé quartet
- Indestwas Ka
- Kan'nida

Tarifs : 1 billet (3 concerts) 25 € - Pass 2 jours (6 concerts) 40 € - Pass 3 jours (9 concerts) 60 €
Demandeur d'emploi 15 € - gratuit pour les moins de 12 ans

Réservations : www.newmorning.com - www.fnac.com - www.billetreduc.com

Contacts : Reali Association - Raphaël EPAMINONDAS et Liliane LISERON LANDAU

69 Rue de Turenne 75003 PARIS

Facebook : Gwoka Jazz Festival

Dimanche 29 septembre de 15h à 22h : Festival Bèlè-Gwo Ka – 5^{ème} édition, au Chapiteau CHAMPS DE FOIRE, un événement organisé par le CROMVO et l'association MIEL PRODUCTIONS, en collaboration avec la Maison d'Outre Mer de SARCELLES. Infos et contact : 06 85 53 56 96 – PAF : 10€

LE CROMVO & L'ASSOCIATION MIEL PRODUCTIONS
EN COLLABORATION AVEC LA MAISON D'OUTRE MER DE SARCELLES
PRÉSENTENT

DIM 29 SEPT. 2013
De 15h à 22h

LE FESTIVAL BÈLÈ-GWO KA
5^{ÈME} ÉDITION
«La plus grande fête populaire de la musique traditionnelle»

HOMMAGE À HILAIRE GEOFFROY
1958-2011

AU CHAPITEAU - CHAMPS DE FOIRE
Route des Réfuzniks 95200 SARCELLES
(à 5 min du RER Garges-Sarcelles)

Avec

BÈLÈ

MANO BILLARD
JEAN-LUC GRIVALIERS
LOULOU MAROLANY
MICHEL PLATON
IGO DRANÉ
STELLA GOMIS

GWO KA

ZAGALO GEOFFROY
RENÉ GEOFFROY
JEAN-PIERRE COQUEREL
ERIC NEGRIT
DNK
SYLVIANE MAGLOIRE

SPÉCIALITÉS TROPICALES SUR PLACE

INFOLINE : 06 85 53 56 96
PAF : 10€

AIR CARAÏBES
TRANSPORTEUR AÉRIEN OFFICIEL

ESPACE cumu UFR Auchan TEL ANILLES TROPICQUES

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE - Création DD - 06 26 77 53 28

La Cie DIFE KAKO de Chantal Loïal : actualités et manifestations sur le site <http://www.difekako.fr/> - tél. 01 70 69 22 38 – P. 06 60 42 50 66 – contact@difekako.com

► **Les cours de Difé Kako saison 2013-2014 reprendront en octobre. Programme :**

- cours de danses afro-antillaises tous niveaux : jeudi de 20h30 à 22h au Gymnase du Stadium, 66 avenue d'Ivry 75013 Paris (M° Olympiades ligne 14)

- ateliers chorégraphiques de perfectionnement en musique et en danse : 2 mercredis par mois de 20h45 à 22h15 au Gymnase Marcel Cerdan 5/7 rue Eugène Oudiné 75013 Paris (M° Bibliothèque François Mitterrand ligne 14)

- cours de Zumba : mercredi de 19h15 à 20h15 au Gymnase du Stadium 66 avenue d'Ivry 75013 Paris (M° Olympiades ligne 14)

Pré-inscription avec tarifs préférentiels jusqu'au 24 septembre 2013. Info et inscriptions : 01 70 69 22 38 / communication@difekako.fr

► **création 2014 : *Noir de boue et d'obus*** - la compagnie Difé Kako a débuté en août 2013 la préparation de sa nouvelle pièce. Thématique : **la participation des Antillais à la Première Guerre mondiale.**

Les actualités de la Compagnie BOUKOUSOU de Max DIAKOK : <http://compagnie-boukousou.fr/>

► **STAGES DE GWOKA**

Dimanche 8 septembre 2013 : 15 h -18 h Tous niveaux

Dimanche 8 décembre 2013 : 15 h -18 h Tous niveaux

Lieu : Bourse du travail de Saint Denis / salle du 1er mai / à 50 m du M° Saint-Denis Porte de Paris

Info et inscriptions : compagnieboukousou@gmail.com

Prix: 35 € la séance de 3h (30 € pour les adhérents)

► **SPECTACLE « Waka Douvan Jou » (*Chant pour hâter la venue de l'aube*) : le 9 novembre 2013** au Festival Etre en Arts de Saint-Denis (93) et **le 13 décembre 2013** pour les Fêtes de Noël à Saint-Denis (93).

Spectacle familial dès 6 ans

Présentation : « Conte chorégraphique et théâtral (en français), associant musique et danse Gwoka à un univers merveilleux: l'île imaginaire de Malaka, ses habitants et son arbre merveilleux, l'arbre à sons. Un jour, le roi tyrannique de l'île - Compère Louwa - décide de faire voiler le soleil afin d'en finir avec l'arbre à sons et avec cette musique source d'espoir et de révolte que le végétal magique fait naître. »

Sur scène : 2 danseurs, 2 musiciens et un conteur. Max DIAKOK (Direction artistique, Création conte et Chorégraphie). Daniély FRANCISQUE/Max DIAKOK (mise en scène).

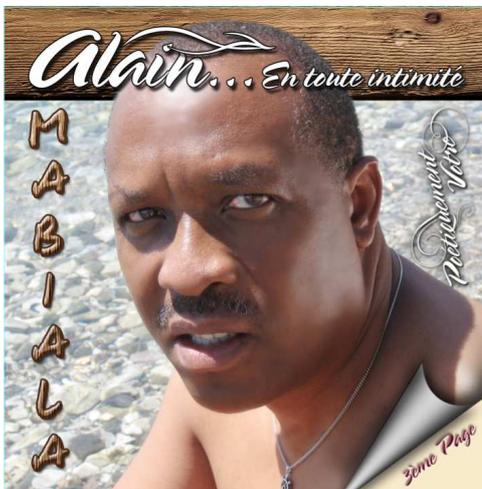
Extraits textes : Ernest PEPIN (Tambour Babel), Guy TIROLIEN, Philippe CANTINOL.

Répertoire musical : Traditionnel/Jony LEROND dit Sòmnanbil/Emmanuel REVEILLE dit Biloute.

Danseuses : Cathy VARACAVOUDIN/Lydie FESIN.

Musiciens : Jony LEROND, Emmanuel REVEILLE

Pour aller plus loin ... présentation du spectacle « Waka Douvan Jou » : un article de 2006 sur le site POTOMITAN.INFO <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/boukousou.php>



Le dernier CD d'Alain MABIALA : « En toute intimité »

Présentation : « Une mazurka s'en prend avec humour au comportement des femmes dans la société de consommation...les ravages de l'alcool sont pointés au travers d'un son chaloupé qui donnent envie de bouger. Des musiciens de talent mettent en valeur ses textes si singuliers, reconnaissable par sa sincérité, son humour et sa capacité à décrire notre société. »

2013 : l'année du centenaire de la naissance d'Aimé Césaire

Il aurait eu 100 ans le 26 juin 2013. La célébration de ce centenaire donnera lieu à des parutions et des manifestations thématiques **tout au long de l'année 2013**.

► **L'initiative d'Ozoua Soyinka** oeuvrant au sein de l'association **FIL'HARMONIE**, présidée par **Sylvain Diony**: « **2013, Année Aimé Césaire, Toi et Moi tous unis pour un monde meilleur** ». Cette action originale saura « mélanger toutes les formes artistiques, puisque la Poésie en est la base, le socle. » L'année 2013 sera ainsi ponctuée de **nombreuses activités**.

2 concours :

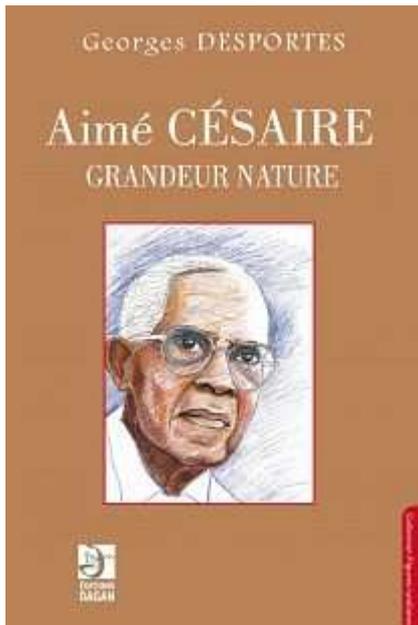
1. une Anthologie internationale "Aimé Césaire en 100 mots, beautés et splendeurs de la Nature".
Présentation : « à partir d'une sélection de 100 mots issus des œuvres d'Aimé Césaire, prenez la plume pour prendre "corps et connaissance avec les mots qui lui étaient devenus familiers, et composer un poème, un haïku, un tanka, une citation, une histoire, ou une nouvelle de votre choix. Les peintres et les photographes sont également sollicités pour apporter leur pierre à l'illustration de cet ouvrage".... » Participation gratuite.

Date-limite d'envoi pour adresser **vos créations** : **il fallait les transmettre avant le 31 août 2013**

2. autre concours : "Aimé Césaire" ouverts à tous : "Grand Prix poétique du Kaïcédrat Royal".

Informations : ozoua.soyinka@yahoo.fr - <http://aimecesairecelebrations2013.eklablog.com/> (**blog** très riche, crée et tenu par **Chantal Sayegh-Dursus**, journaliste)

► **Parution : Aimé CÉSAIRE grandeur nature** de Georges DESPORTES



Parution : juin 2013

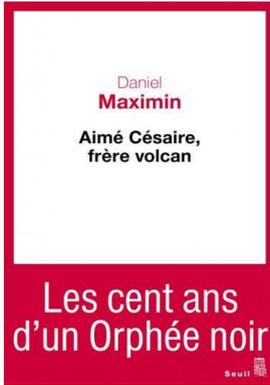
ISBN: 978-2-919612-39-0

Site-éditeur : <http://www.editionsdagan.com/>

Présentation : « André Breton a dit de Césaire qu'il était le représentant typique de l'homme moderne, nouveau, le prototype de la dignité humaine. Ce livre met l'accent sur l'humanisme césairien. L'auteur est le président de l'Institut Aimé CÉSAIRE des Lettres et des Arts, des Amériques et de l'Afrique, créé en juin 2006. Il nous propose ici un choix délibéré de ses meilleurs écrits sur la personnalité d'Aimé CÉSAIRE et de sa poésie ; mais à sa façon, selon une saisie plus moderne et plus éclairante.

Ainsi, de la Poésie au Social et au Politique, il a suivi la ligne ascendante de toutes ses démarches et de ses actions. Le montage s'inspire de la technique cinématographique, les textes sont comme des séquences, des coups d'oeil transversaux - champs et contre champs - qui vont cerner dans leur complexité l'homme et le poète, avec aussi leurs singularités majeures. Un CÉSAIRE par lui-même, vu par les auteurs et par l'auteur, c'est ici une thématique non linéaire, plus enrichissante dans sa modernité. »

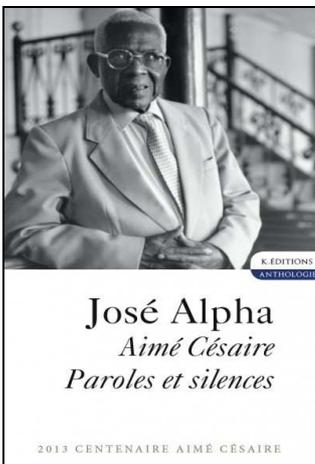
► Parution : **Aimé CÉSAIRE, frère volcan de Daniel MAXIMIN (éd. du Seuil)**



Parution : juin 2013
ISBN : 978-2-02-109975-1

Présentation : « Daniel Maximin, ami et complice discret et attentif d'Aimé Césaire, fait ici à voix libre et nue le récit de leurs échanges fervents durant plus de quarante ans entre Paris et leurs Antilles. Ni souvenirs pieux, ni confidences impudiques, ni biographie distanciée, cette évocation de l'homme et du poète par celui qu'Aimé Césaire appelait son frère volcan, est une vivante introduction à l'œuvre, à la pensée et à l'action de cette figure majeure du XXe siècle. »

► Parution : **Aimé Césaire – Paroles et Silences de José ALPHA (K.EDITIONS)**

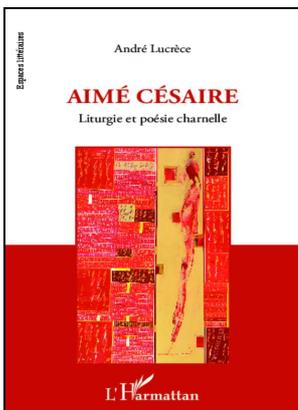


Parution : mars 2013
ISBN : 9782918141273

Site-éditeur : <http://www.keditions.com/fiche.php?idlivre=41&idcat=17>

Présentation : « Anthologie de textes poétiques et politiques d'Aimé Césaire, René Ménil, André Lucrèce, Amadou Hampaté Bâ et Khalil Gibran. *Le nègre pongo* issu du Cahier du retour au pays natal, balayeur du quai de la Gare Saint-Lazare, raconte avec malice, humour et lyrisme créole, l'histoire de celui qui fut l'infatigable défenseur de la dignité humaine et du respect des droits de l'homme, l'un des plus grands poètes de France, rebelle à sa manière et homme de liberté qui n'a jamais cessé de défendre la valeur et le respect égal dû à toute civilisation ; notamment par l'affirmation au monde de la Négritude et l'émancipation des peuples opprimés. De son arrivée à Paris en 1931 à la fin de sa mandature à l'Assemblée nationale en 1993, l'histoire d'Aimé Césaire, Chantre de la Négritude, défile comme un document poème dramatique qui ne laisse pas indifférent » **(J.J. ALPHA)**

► Parution : **AIMÉ CÉSAIRE - Liturgie et poésie charnelle d'André Lucrèce (éd. L'Harmattan)**

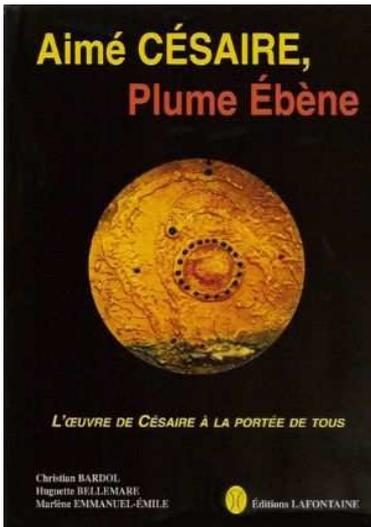


Parution : février 2013
ISBN : 978-2-343-00044-2

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « La poétique de Césaire est liturgie et poésie charnelle car, aux sacralités classiques, le poète oppose la sienne faite d'une approche païenne et féconde, qui porte en sa conscience non seulement l'expérience personnelle, intime, du poète, mais également l'histoire. Césaire nous décrit le "Nègre", non plus placé sous la tutelle d'une névrose au sortir de l'esclavage, mais debout, à la barre, à la boussole, debout et libre, triomphant sous les étoiles. »

► Parution : « **AIMÉ CÉSAIRE, Plume Ébène** » - collectif (éd. LAFONTAINE)



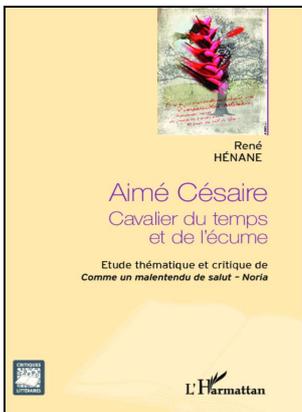
Parution : 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>

Présentation : « ce recueil des œuvres expliquées de Césaire a été élaboré par des enseignants de collège et responsable de C.D.I. Il contient en fin d'ouvrage un Quizz et une exploitation pédagogique pour chaque niveau de la 6^{ème} à la première. »

► **Egalement commercialisé par les auteurs** : Christian BARDOL P.0696 07 91 13 / Huguette BELLEMARE P. 0696 33 66 92 - huguette.bellemare@wanadoo.fr / Marlène EMMANUEL-EMILE manuleyne@orange.fr – P. 0696 92 87 90

► Parution : **AIMÉ CÉSAIRE - Cavalier du temps et de l'écume** de René Hénane



« **AIMÉ CÉSAIRE - Cavalier du temps et de l'écume** » : Etude thématique et critique de *Comme un malentendu de Salut – Noria* de René Hénane

Parution : février 2013

ISBN : 978-2-336-29098-0

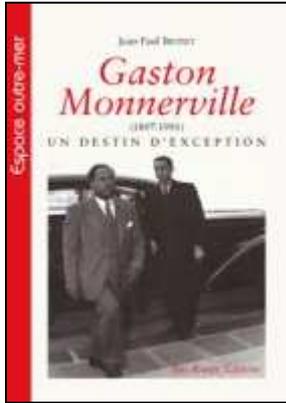
Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « Les deux recueils, *Comme un malentendu de salut* et *Noria* n'ont jamais fait l'objet d'édition critique. Véritable fil rouge de la poésie césairienne, un lien charnel unit la conscience du poète à la nature et au cosmos. Détaché du monde, le poète se projette sur un futur indéfini que baignent les brumes d'une conscience comme essoufflée d'avoir lutté sans trêve sur des parcours difficiles et rêvant d'une *avalanche d'aube*. »

► **Pour aller plus loin ...** L'essai « *Nègre je suis, Nègre je resterai* » - entretiens de **Françoise Vergès avec Aimé CÉSAIRE** (nov. 2005 – éd. ALBIN MICHEL) : il s'agit d'échanges intimistes où Aimé CÉSAIRE explique ses implications poétiques et politiques. Françoise Vergès l'a rencontré en juillet 2004, à Fort-de-France. Article sur le site POTOMITAN.INFO, V. LAROSE : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/cesaire.php>

V. LAROSE – janvier MAJ septembre 2013

PARUTIONS



« **Gaston MONNERVILLE, un destin d'exception** » de **Jean-Paul BRUNET** – éditions **IBIS ROUGE**

Parution : à paraître

ISBN : 978-2-84450-435-7

Site-éditeur : <http://www.ibisrouge.fr/>



« **Ballade d'un amour inachevé** » de **Louis-Philippe DALEMENT**
éditions **MERCURE DE France**

Parution : 29 août 2013

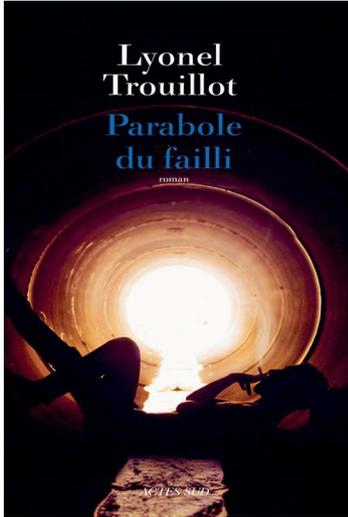
ISBN : 9782715234536

Site-éditeur : <http://www.mercuredefrance.fr/>

Présentation : « Avril 2009 : la terre tremble en Italie. Dans un village des Abruzzes, un couple mixte, Azaka et Mariagrazia, attend dans la joie l'arrivée de son premier bébé. Sous le regard réprobateur des uns, opposés à la présence des étrangers dans la région, et la curiosité bienveillante des autres. [...] Entre chronique au quotidien et commedia dell'arte, *Ballade d'un amour inachevé* revisite les séismes de L'Aquila et d'Haïti, auxquels l'auteur s'est retrouvé mêlé. Comme souvent chez Louis-Philippe Dalement, l'humour et la force de vie dominant tout au long du roman. »

► **vendredi 20 septembre à 20h** : rencontre littéraire organisée par l'association **MEMOIRE D'OUTRE MER** à **NANTES**
<http://www.outremer44.com>

► **mercredi 25 septembre à 19h** : rencontre littéraire au **Musée DAPPER** sur une soirée thématique, ***D'Haïti et d'ailleurs, naissance de deux romans***, avec Louis-Philippe Dalement et Lyonel Trouillot. Rencontre animée par Valérie Marin La Meslée. Au Musée Dapper - 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris - Tél : 01 45 00 91 75



« **Parabole du failli** » de **Lyonel TROUILLOT**
éditions **ACTE SUD**

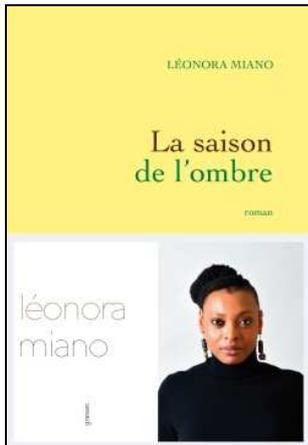
Parution : août 2013

ISBN : 978-2-330-02262-4

Site-éditeur : <http://www.actes-sud.fr/>

Présentation : « Alors qu'il semble enfin devoir connaître le succès, Pedro, un jeune comédien haïtien en tournée à l'étranger, se jette du douzième étage d'un immeuble. Dans son pays natal, l'un des deux amis avec lesquels il partageait au hasard des nuits un modeste appartement aux allures de bateau-ivre tente alors, entre colère et amour, de comprendre les raisons de ce geste, au fil d'une virulente adresse au disparu, comme pour remplir de son propre cri le vide laissé par celui qui déclamait dans les rues de Port-au-Prince les vers de Baudelaire, Éluard ou Pessoa, faute de croire aux poèmes que lui-même écrivait en secret et qu'il avait rassemblés sous le titre : "Parabole du failli". »

► **mercredi 25 septembre à 19h** : rencontre littéraire au **Musée DAPPER** sur une soirée thématique, **D'Haïti et d'ailleurs, naissance de deux romans**, avec Louis-Philippe Dalember et Lyonel Trouillot. Rencontre animée par Valérie Marin La Meslée. Au Musée Dapper - 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris - Tél : 01 45 00 91 75



« **La Saison de l'ombre** » de **Léonora MIANO**
éditions **GRASSET**

Parution : août 2013

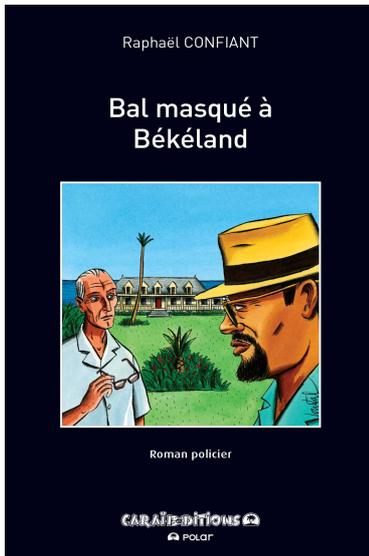
ISBN : 9782246801139

Site-éditeur : <http://www.grasset.fr/>

Présentation : « Nous sommes en Afrique sub-saharienne, quelque part à l'intérieur des terres, dans le clan Mulungo. Les fils aînés ont disparu, leurs mères sont regroupées à l'écart. Quel malheur vient de s'abattre sur le village ? Où sont les garçons ? Au cours d'une quête initiatique et périlleuse, les émissaire du clan, le chef Mukano, et trois mères courageuses, vont comprendre que leurs voisins, les BWele, les ont capturés et vendus aux étrangers venus du Nord par les eaux.

Dans ce roman puissant, Léonora Miano revient sur la traite négrière pour faire entendre la voix de celles et ceux à qui elle a volé un être cher. L'histoire de l'Afrique sub-saharienne s'y drapait dans une prose magnifique et mystérieuse, imprégnée du mysticisme, de croyances, et de « l'obligation d'inventer pour survivre. »

► **18 septembre – 19h** : l'auteure sera au **Musée DAPPER**. Elle lira des extraits de *La saison de l'ombre*. Rencontre animée par Christian Eboulé. Au Musée Dapper - 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris - Tél : 01 45 00 91 75



« **Bal Masqué à Békéland** » de **Raphaël CONFIANT**
Le troisième polar de Raphaël Confiant

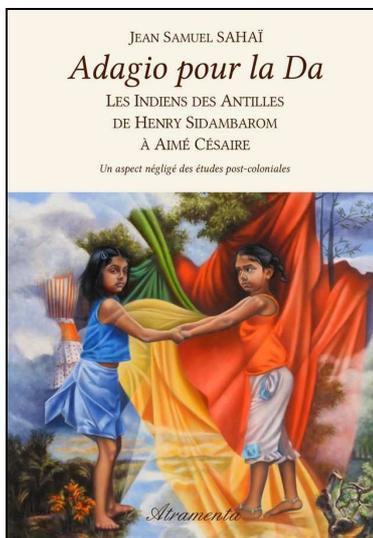
Parution : juin 2013

ISBN : 9782917623534

Site-éditeur : <http://www.caraibeditions.fr/>

Présentation : « Marie-Aimée Dupin de Flessac, héritière d'une riche famille de Békés (Blancs créoles de la Martinique) a mystérieusement disparu à la suite d'une fiesta organisée le soir du mercredi des cendres sur un îlet appartenant à son père. Ce dernier, propriétaire d'une vaste bananeraie et d'un magasin de bricolage ainsi que d'affaires diverses en Amérique du Sud, fait appel à Jack Teddyson, le plus célèbre détective privé de l'archipel des Antilles et de la Guyane. Fugue d'une jeune fille en révolte contre son milieu ? Enlèvement de celle-ci par le groupuscule indépendantiste « Békés dehors ! » ?

Affaire crapuleuse liée au trafic de drogue qui sévit entre la Colombie et la Martinique, cette dernière servant d'escale vers l'Europe ? Teddyson sera amené à explorer une à une chacune de ces pistes, pénétrant à cette occasion dans un univers qui lui est totalement étranger, « Békéland », le bantoustan de luxe que s'est construit l'aristocratie blanche créole dans le sud de la Martinique. »



« **ADAGIO POUR LA DA**
LES INDIENS DES ANTILLES
DE HENRY SIDAMBAROM A AIME CESAIRE »
de Jean Samuel SAHAÏ

Parution : juin 2013 - éditions ATRAMENTA
ISBN : 978-952-273-186-9

Lien : <http://www.atramenta.net/books/adagio-pour-la-da/136>

Présentation : « Cette belle étude nous rappelle que la Da de Césaire était une Indienne et qu'elle lui chantait des comptines en tamoul, que la commune d'enfance de celui-ci est celle de la Martinique qui compte le plus d'Indo-Martiniqais, et que toute sa vie, Césaire s'est passionné pour la langue tamoule, l'une des plus vieilles de l'humanité, faut-il le rappeler. Oui, dans la Négritude de Césaire, il y a eu une part non négligeable d'Indianité. - Raphaël Confiant, Écrivain, professeur des universités (UAG). »

► **Pour aller plus loin : un focus sur le site POTOMITAN.INFO**
<http://www.potomitan.info/sahai/adagio.php>

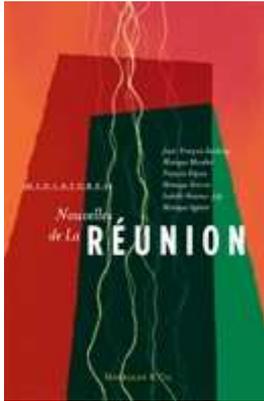
► **Rencontres prévues avec l'auteur**

- 8 novembre : en Martinique pour le "Vendredi de la Faculté de Lettres"
- 9 novembre (à confirmer) : à la « Librairie Alexandre » de Fort-de-France.
- entre le 6 et le 8 décembre à Fontenay-sous-Bois (94120)

« **Nouvelles de la Réunion** » (éd. **MAGELLAN**) – collectif

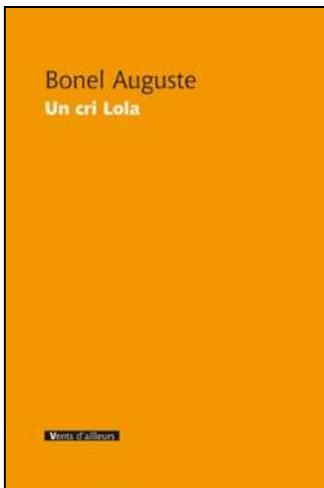
Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-magellan.com/>



ISBN : 978-2-35074-248-9

Présentation : « insularité, discriminations raciales, famille, maternité, adultère : tels sont les thèmes vitaux abordés dans les six nouvelles de ce recueil. Avec pour toile de fond la nature spectaculaire de cette île : son volcan, ses forêts, ses plaines et plateaux d'altitude, sa flore et sa faune exceptionnels. La Réunion est une île-monde. Sa littérature est aussi, d'une certaine façon, une littérature-monde. »



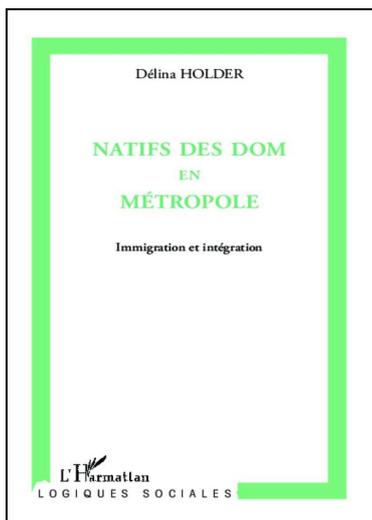
« **Un cri Lola** » de **Bonel Auguste** (éd. **Vents d'Ailleurs**)

Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.ventsdailleurs.fr/>

ISBN : 978-2-36413-026-5

Présentation : « Un cri Lola... un homme, dans sa chambre, dans la ville parfois, fugitivement, entre en nonchalance et paresse, regarde vivre sa belle Lola, s'y accroche et s'y laisse aller. L'angoisse et le désir, la solitude indéfinissable viennent lui rendre visite, il les accueille en musique. [...] Un roman tout en musique et en réflexion : du jazz à la fugue, du parler au chant, de l'étonnement à la rage. C'est une partition de cri et de murmure. C'est un roman d'amour. Pour une femme. Pour une ville. Pour une mémoire. Bonel Auguste se fait funambule ici, funambule des mots, sur le fil des sonorités et des ambiances troublantes d'une île qui ne cesse de sourdre ses cris... »



« **NATIFS DES DOMS EN MÉTROPOLE - Immigration et intégration** » de [Délina Holder](#)

Parution : février 2013

ISBN : 978-2-336-29272-4

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « Ce livre s'attache à montrer les particularités de l'immigration en métropole des populations issues des départements d'outre-mer, dans la dernière décennie du XXe siècle. Il s'agit d'une immigration pour laquelle ne se pose pas la question de la nationalité et de la citoyenneté et qui rencontre toutefois, à travers le racisme et la discrimination, de sérieuses difficultés d'intégration. »



« La piste des sortilèges » de Gary Victor
éditions VENTS D'AILLEURS

Parution : déjà paru en 2002 chez Vents d'ailleurs, ce roman était épuisé. Il est à nouveau publié dans une édition au format de poche.

ISBN : 9782364130333

Site-éditeur : <http://www.ventsdailleurs.fr/>

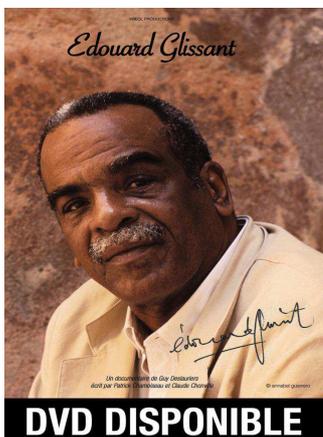
Présentation : « Persée Persifal, le Juste, qui a tant combattu les dictatures, a été empoisonné. Il est destiné à devenir un zombi, un esclave sur une habitation au fin fond de l'île d'Hispaniola, aux frontières du visible et de l'invisible. Sonson Pipirit, son ami, se lance alors sur sa piste dans une hallucinante course-poursuite, où le temps et l'espace jouent à notre héros les tours les plus insolites. Il doit ramener le Juste du pays sans chapeau, le royaume des morts. Il n'a qu'une seule nuit pour convaincre les dieux de lui montrer le chemin tout en leur disant leurs quatre vérités. Il n'a pour seules armes que son éloquence et son énorme sexe que se disputent les filles des hommes et des dieux. »

PROMOLIVRES GUYANE : 8^{ème} Salon du Livre et du Multimédia de CAYENNE du 20 au 23 novembre 2013

Communiqué : « L'association Promolivres informe les professionnels du livre et le public que le Salon du Livre et du Multimédia de Cayenne aura lieu du 20 au 23 novembre 2013 au Zéphyr. Des stands seront mis à disposition des exposants. Le thème du Salon « L'écrivain, témoin de son temps ». Au programme, conférences, tables rondes, rencontres et séances de dédicace des écrivains sur les stands des libraires et des éditeurs. »

Contacts : PROMOLIVRES - B.P 96 - 97394 REMIRE- MONTJOLY - Guyane française
Tél. 0694 150 503 / Télécopie 0594 38 52 82 - email : promolivresguyane@gmail.com -
www.promolivresguyane.blogspot.com

EDOUARD GLISSANT : supports



DVD

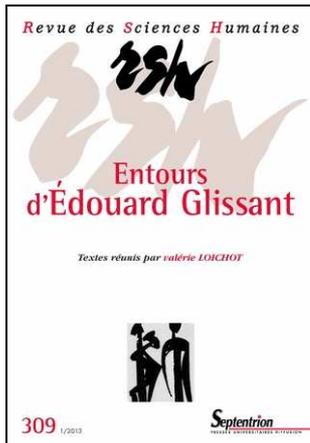
Documentaire « Edouard Glissant » réalisé par Guy Deslauriers
Ecrit par Patrick Chamoiseau et Claude Chonville

Durée du Film : 45 minutes

Sous titres : anglais, espagnol et portugais

Prix institutionnel : 100€

Contacts : Kréol Productions 66 rue Alexandre Dumas 75011 Paris
Tél : 01 40 24 25 09 - fax : 01 43 72 46 07 - productions.kreol@orange.fr



Revue des Sciences Humaines (RSH) n°309 / janvier-mars 2013 : « Entours d'Édouard GLISSANT » édité par Valérie Loichot

Site-éditeur : <http://www.septentrion.com/fr/>

Présentation : « Chantre de la pensée de la Créolisation, de la Relation et du Tout-Monde, Édouard Glissant signe une œuvre monumentale de romans-fresques, de poèmes épiques et d'essais philosophiques, poétiques et politiques. Il nomme tout cela poésie, cet acte de pétrir la pâte de la langue et de l'imaginaire. Le numéro est dirigé par Valérie Loichot, professeur de lettres à Atlanta et ancienne élève d'Édouard Glissant à Baton Rouge. Le terme d'*Entours* contenu dans le titre renvoie aussi bien à l'écologie de l'auteur qu'à son entourage humain. »

Recueil en 4 sections : « Relations », « Entours », « Politiques » et « Offrandes »

► **pour aller plus loin : les questionnements d'Édouard GLISSANT sur le site de l'Institut du Tout-Monde** 217 bd Saint-Germain 75007 Paris - <http://www.tout-monde.com/index.html>

L'Institut du Tout-Monde a inauguré un nouveau site : <http://www.lesmemoiresdesesclavages.com/>

LES INITIATIVES LITTÉRAIRES DU CIFORDOM

► le PRIX FETKANN 2013 – 10^{ème} édition

Le CIFORDOM ouvre la 10^{ème} édition du Prix FETKANN ! *Mémoire des pays du Sud, Mémoire de l'Humanité*. Ce prix littéraire est ouvert à « tous les citoyens du Monde » : « les auteurs, édités ou non, mineurs ou majeurs, peuvent concourir dans la catégorie de leur choix ». ATTENTION : « les œuvres envoyées doivent mettre l'accent sur les principes républicains « Liberté, Égalité, Fraternité » et favoriser le travail de mémoire des pays du Sud et de l'Humanité toute entière. »

Le Prix FETKANN ! 2013 distinguera quatre catégories d'ouvrages récents (parution datant de moins d'un an) :

- Le Prix FETKANN ! de la **Mémoire** récompense un ouvrage de fiction ou un documentaire.
- Le Prix FETKANN ! de la **Recherche** récompense un travail de recherche.
- Le Prix FETKANN ! de la **Jeunesse** récompense une oeuvre de fiction ou un essai.
- Le Prix FETKANN ! de la **Poésie** récompense un recueil de poèmes.

DEPOT DES CANDIDATURES : jusqu'au 30 septembre 2013 pour les sections **MEMOIRE, RECHERCHE** et **POESIE**. *Envoi des ouvrages par l'intermédiaire des éditeurs ou par les auteurs eux-mêmes. Le CIFORDOM invite tout lecteur ayant connaissance d'un ouvrage pouvant participer au Prix de bien vouloir le signaler.*

CATEGORIE JEUNESSE : clôturée. Le CIFORDOM diffuse cette liste de presentis :

APATOUT Kristelle, *La vanité de Compère Citronnier*, Ed Jasor 2013

CABY-LIVANNAH Adèle, *De l'Alsace à l'Afrique, le voyage de Chona*, Ed L'Harmattan 2012

COLLECTIF, *Contes d'Afrique(s)*, Ed Oskar 2012

DIANTANTU Serge, *Homme noir, d'Afrique, d'Amérique et des Antilles*, Tome 1, Ed Caraibeditions 2012

► **Un concours de nouvelles sur le thème : "Le mal du pays et l'exil".**

Communiqué du 01/07/2013 : « A l'occasion de ses trente ans, le CIFORDOM a organisé un concours de nouvelles sur le thème : "Le mal du pays et l'exil". Le jury qui s'est réuni le jeudi 25 avril a fait, compte tenu du faible nombre de textes reçus, et de leur insuffisante qualité, un certain nombre de recommandations que nous nous sommes efforcés de mettre en place et qui tenait compte de l'accord que nous avons avec un éditeur pour publier en un recueil les dix meilleurs nouvelles. Il a fallu du temps pour prendre les contacts et aboutir à de nouveaux accords.

Nous nous excusons pour cette trop longue attente. Nous vous informons que le jury à l'unanimité a décidé de prolonger le **déla**i de **transmission des nouvelles jusqu'à la fin de l'année 2013**. Le jury tient à rappeler quelques éléments de **définition d'une nouvelle** : une nouvelle est un récit raconté par un narrateur, qui crée une impression de réalité, dont l'action se déroule dans un temps bref et un espace précis, avec un personnage principal dont le narrateur exploite un trait dominant et dont les personnages secondaires sont subordonnés au personnage principal. Le dénouement de l'action est généralement inattendu. » Guy Magen, Président du Jury, José Pentoscope, Président du CIFORDOM

Contacts : CIFORDOM - 4 bis rue de la Division Leclerc – BP 30 – 91301 Massy cedex : cifordom@club-internet.fr / www.prix-fetkann.fr

- Informations générales : José PENTOSCOPE, Président du CIFORDOM - tél : 01 69 30 72 84
- Informations candidats et éditeurs : Jeannette SIRACUS-TOURE, Déléguée générale P. 06 61 50 67 62 - jeannettesiracus@yahoo.fr

POESIE



« Echos de l'île » de José LE MOIGNE
éditions l'Harmattan

Parution : septembre 2013

ISBN : 978-2-343-01322-0

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « Maintenant que je suis sur le versant descendant de ma vie, celui où on se dit que tout virage pourrait être fatal, tout en apercevant, encore, en bas du précipice, la mer et ses promesses d'avenir / (...) Perdu entre ma science d'homme et mon désir d'enfance, j'en appelle au silence instigateur de mémoire / Faisant litière des exigences sclérosées, des abandons battus en brèche dans le jardin des certitudes. »

EUROPOESIE : cette association propose des rencontres (cafés-poésie, ateliers d'écriture sur photos). Elle publie également des anthologies thématiques et des DVD. **Contact** : <http://europoesie.centerblog.net>

► **le programme dense d'EUROPOESIE pour cet été** : des animations et des promenades poétiques

► **Adhésion annuelle** pour l'année 2013 : 20 euros par chèque espèce mandat postal (pour l'étranger) - couples 30 euros (au lieu de 40 €) - personnes en difficultés financières et jusqu'à 25 ans inclus 10 euros.

MEDIAS – DIFFUSION



PILIBO MAG - N°49

Actuellement disponible par abonnement, chez votre marchand de journaux, en kiosque, RELAY - 3 euros

Au sommaire

- En couverture et en interview exclusive pour PILIBO mag, le trio de dames : Lynnsha, Fanny J et Louisy Joseph
- Spécial coiffure : beauté au naturel, news produits...pour vous, les dernières tendances...
- Bio, photos, livres et hommages : 2013 centenaire de la naissance d'Aimé Césaire.
- Voyage : A la découverte d'une ville en perpétuelle mutation :
- Fort-de-France.
- Et aussi vos rubriques habituelles : Bons plans - événements - mizik – livres ...

KATJOPINE ÉKO de l'AGENCE M.I.C.A COMMUNICATION : un blog culturel www.katjopineetko.com



Historique de ce blog : « C'est après avoir collaboré sur divers support papier, que je me décide à prendre le chemin de cette nouvelle aventure du blog supporté par mon agence M.I.C.A communication, média interculturel artistique aux activités d'agence de presse et de communication. Pour le média et l'artistique, je vous laisse trouver.

L'interculturel, c'est pour garder mes amitiés, ma mémoire et mon regard sur l'ouverture d'une certaine mixité que j'ai rencontré et aimé en arrivant de mon île natale à Villiers-sur-Marne en 1970. Il y a 42 ans maintenant que j'ai dit au revoir à la Martinique, c'était un au revoir du corps, mais non de l'âme ni du cœur. N'étant

Un blog crée et actualisé par Marie-Michaël Manquat, journaliste-pigiste en presse écrite spécialisée sur les sujets de l'outremer et conseillère en communication/organisation événementielle au sein de son entreprise à taille humaine, l'agence M.I.C.A communication.

Communiqué : « Bienvenue sur mon espace d'expression KATJOPINE ÉKO créé dans le but de partager mon travail de communicante portant entres autres, principalement sur l'actualité et l'information de l'outremer en hexagone à travers sa diversité culturelle et artistique.

KATJOPINE, qui a pour signification petite fille débrouillarde en kreyol est aussi le surnom que me donnait mon oncle Azé de son vivant, un petit clin d'œil ici pour toi, tonton.

ÉKO, dont j'ai préféré cette écriture à «& Cie» ou «and Co» ou encore «écho». KATJOPINE ÉKO est donc né de là pour son nom, de ma passion pour la communication, la culture, le sport et la littérature en son contenu élaboré de : reportages photographiques, vidéos, billets d'humeur,

pas ici pour parler que de moi (sourire), je me permets d'arrêter là en vous invitant à me suivre et partager ma nouvelle et j'espère pérenne aventure qu'est KATJOPINE ÉKO. »

interviews, articles, etc.... »

Marie-Michaël MANQUAT (Mica)
manguat.marie-michael@wanadoo.fr

FACEBOOK :
www.facebook.com/groups/mica.communication/

Une application mobile gratuite sur iphone et android



TROPIKADOM, "votre passeport mobile en poche"

TROPIKADOM est une application active depuis février 2013.

Présentation : « TROPIKADOM fait office de guide touristique, de guide événementiel et de support d'informations pour les DOM. »

Objectifs: « être informé en temps réel de l'actualité des ultramarins dans les DOM et en Hexagone ; et plus précisément ce qui touche au secteur touristique, aux événements et aux actualités. »

Contact : contact@tropikadom.com

TÉAT - THÉÂTRE

Le TARMAC – saison 2013-2014 : TOUT le programme est en ligne !

Le TARMAC - La scène internationale francophone - 159 avenue Gambetta - 75020 Paris – M^oSaint-Fargeau – tél 01 43 64 80 80 (réservations) - <http://www.letarmac.fr/>

► **A venir :** « les Damnés de la Terre » (MARTINIQUE-ALGERIE) du 5 novembre au 6 décembre 2013

Communiqué : « Frantz Fanon est né antillais et mort algérien... Telle est la destinée souhaitée par cet homme, médecin psychiatre, militant qui mit sa parole en actes, s'engagea, très tôt dans la résistance, puis aux côtés des combattants du FLN pendant la guerre d'Algérie... Destinée littéraire aussi d'un écrivain qui constitua une œuvre puissante et dérangeante, lucide et subversive, qui transcende les combats, fait date et demeure, quelque cinquante ans plus tard, une réflexion d'une pertinente actualité, une plongée salutaire au cœur du préjugé, du processus colonial, de l'aliénation et de ses ressorts.

Jacques Allaire aime ces univers où les mots sont en prise avec la vie citoyenne et le devenir de l'humain. Avec six comédiens, il propose un dessin, une esquisse, une traversée musicale et poétique dans l'œuvre de cet essayiste étudié, loué et célébré, qui a inspiré plusieurs générations d'intellectuels et d'activistes révolutionnaires, mais qui est aussi cet « inconnu célèbre », oublié, rejeté ou condamné, à la fois sur sa terre natale, par la métropole ou dans l'Algérie de l'indépendance.

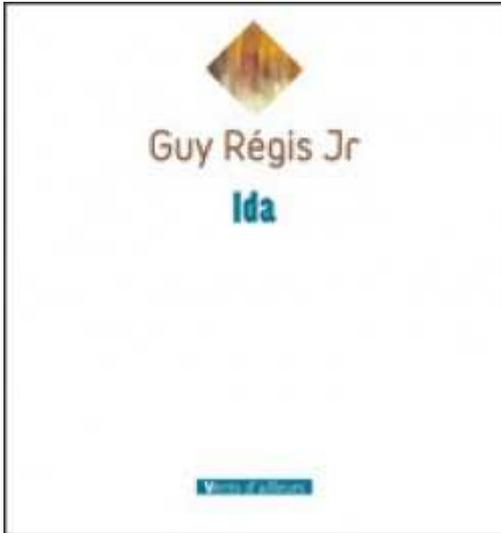
Frantz Fanon, restitué par collage, découpage, fragmentation, télescopage. Une écoute de sa parole, dans toute sa dimension, dans toute son actualité. »

DISTRIBUTION

de **Frantz Fanon**

conception & mise en scène **Jacques Allaire**

avec Amine Adjina, Mohand Azzoug, Mounira Barbouch, Jean-Pierre Baro, Criss Niangouna, Lamy Reragui
scénographie Jacques Allaire, Dominique Schmitt
lumière Christophe Mazet
son Guillaume Allory, Jacques Allaire
costumes et accessoires Wanda Wellard, Guillaume Allory



« Ida » de Guy Régis Jr (éd. Vents d'Ailleurs)

Parution : juin 2013

Site-éditeur : <http://www.ventsdailleurs.fr/>

ISBN : 978-2-36413-024-1

Communiqué : « Une grande voix du théâtre caribéen "Ida", répété sans fin par un chômeur affamé de Port-au-Prince. Ida, comme un nom de femme ou bien les trois dernières lettres du mot sida. Obsession qui nargue, excite et blesse, mais autorise le rêve et la traversée des temps, des espaces, des mondes. Guy Régis Jr allie ici un humour acide, une dérision fuselée, une magie verbale époustouflante ! »

► l'auteur :

<http://www.ventsdailleurs.fr/index.php/les-auteurs/item/guy-regis-jr>

AUDIOVISUEL



Revue **Africultures** « CULTURE(S) NOIRE(S) EN FRANCE : LA SCÈNE ET LES IMAGES » - éd. L'Harmattan
Sous la direction de [Sylvie Chalaye](#)

Parution : juin 2013

ISBN : 978-2-336-29897-9

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « Peut-on parler de cultures noires en France ? L'artiste noir est assigné à produire de la culture noire, de l'ailleurs et, au même moment, on soupçonne de communautarisme les manifestations tournées vers les expressions afro-caribéennes.

Ce double numéro interroge ce paradoxe en donnant la parole aux acteurs culturels pris dans ces contradictions bien françaises. Et d'abord qui sont-ils ces artistes noirs de la scène française ? Qui sont-ils les acteurs ou les réalisateurs noirs des écrans de France ? »

► Pour aller plus loin : l'article du site culturel **MADININ'ART**

<http://www.madinin-art.net/cultures-noires-en-france-la-scene-et-les-images/>

JEUNESSE



Abécédaire du jardin des Antilles
Textes et illustrations de Rabeha FAGOUR-DAÏRI

CARAIBEDITIONS : <http://caraibeditions.fr>

Parution : mai 2013

ISBN : 9782917623497



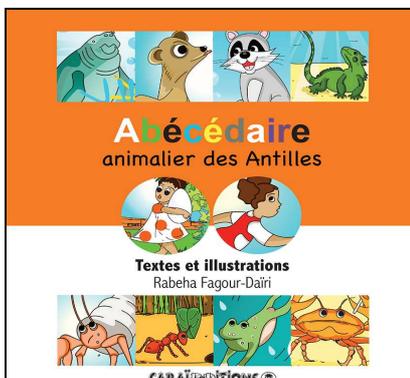
Les aventures de Ti Racoun, nouvelle série Jeunesse : « Ti Racoun campe sur la plage » et « Ti Racoun d'île en île » de Marie-Cécile Germiyanoglu (dite « Emsie »)
Albums pour les 2/5 ans

CARAIBEDITIONS : <http://caraibeditions.fr>

Blog de l'auteur : <http://emsie.over-blog.com>

Parution : mars 2013

Présentation : « cette collection se veut être une série destinée à tous les enfants et tout particulièrement à ceux des Antilles, un moyen de s'identifier et de retrouver les moments forts qui ponctuent la vie d'un petit créole. » *Marie-Cécile Germiyanoglu (dite « Emsie »)*



Abécédaire animalier des Antilles
Textes et illustrations de Rabeha FAGOUR-DAÏRI

CARAIBEDITIONS : <http://caraibeditions.fr>

Parution : janvier 2013

ISBN : 9782917623497

Présentation de l'auteure : « Née en Bretagne à Saint-Malo, j'ai suivi des études en art et communication à l'école des Beaux-arts de Rennes. [...] C'est en Guadeloupe où je vis et travaille depuis bientôt deux ans en tant que responsable artistique que je me décide à écrire et illustrer mon premier album pour mes jumelles de 6 ans, Esther et Anaïs. »

« **Le mulet de Tonton Filémond et 8 autres contes et récits** » (éd. LAFONTAINE) par Serge RESTOG

Parution : avril 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>



Présentation : « Recueil de contes et récits :

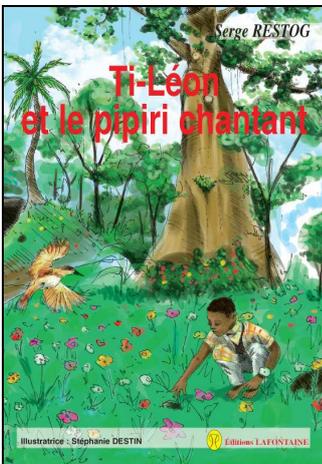
- Le mulet de tonton Filémond
- Ti-Léon et le sentier ensorcelé
- La mangouste et le serpent
- Ti-Léon et l'enfant perdu
- L'homme qui mourut debout
- Swèf kon an gògò
- Ti-Léon et l'arbalette magique
- Un couvert pour le pauvre
- Une vache nommée Chabine »

« **Ti Léon et le pipiri chantant** » de Serge RESTOG (éd. LAFONTAINE)

Illustratrice : **Stéphanie DESTIN**

Parution : avril 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>



Présentation : « Pipiri raconte à Ti-Léon l'histoire de Chapelet, un esclave sur une habitation. Chapelet disait qu'il n'était pas esclave, mais mis en esclavage. Il était libre dans sa tête, libre de penser. Tout le monde avait remarqué sa disparition soudaine. Et, chaque soir un tambour résonnait dans le lointain. Était-ce celui de Chapelet ? Était-ce lui qui annonçait que le jour qui apporterait la Liberté était imminent ? Pipiri savait tout. Pipiri était le seul à connaître les raisons de cette disparition. Pipiri avait tout vu. »

« **Wash, sons de cordes** » de Renaud SAE - illustratrice : **Stéphanie DESTIN** (éd. LAFONTAINE)

Parution : février 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>



Présentation : « Une histoire d'instruments à cordes, d'évolution technologique. Une corde tendue qui vibre sonne ! L'arc est instrument de musique. Laalebasse résonne, dévoile l'acoustique et l'arc devient bérimbau, harpe, ou kora, oud, luth et puis guitare... Les arcs frottés deviennent violons et violoncelle et les cordes qu'on frappe piano-forte... »

EVENEMENTS

Exposition : « **Le rouge et le blanc** » du 11 au 22 septembre 2013, à l'Orangerie du Jardin du Luxembourg
► Vernissage mercredi 11 septembre 2013 : 12h-14h (R.S.V.P)

Les peintres du bain



Communiqué : « Lisez les dictionnaires des arts, les répertoires des peintres, en vain trouverez-vous présents les noms des Grilly, Prenéfato, L.K., Lagrange... Ces noms d'hommes presque inconnus, condamnés au **bagne de Guyane**, portèrent la livrée rouge et blanc des forçats de Guyane. Ils étaient bagnards et peintres. Leur évasion fut l'évasion picturale.

Pour la première fois à Paris, l'Orangerie du Sénat, présentera **des œuvres de peintres bagnards et de surveillants militaires** qui donnèrent à voir ce qui était interdit de filmer et de photographier dans l'univers pénitentiaire. Ces peintures saisissent ce qu'aucun œil d'appareil photographique ne put jamais saisir.

Au rebours de l'inhumanité si souvent décrite par la littérature, l'exposition *Le Rouge et le Blanc* se souvient de la leçon du bagnard Fiodor Dostoïevski : « **Là-bas aussi, sous un habit de forçat et d'assassin, on peut trouver un cœur d'homme** ».

Le peintre contemporain Jérôme Mesnager contribue par sa sensibilité à illustrer le thème de l'exposition. Le collectionneur et érudit Philippe Zoummeroff prêtera des œuvres inédites de peintres et surveillants militaires. Cette rencontre de septembre 2013 sera l'occasion de rappeler le combat contre le bagne que livra le député de Guyane, **Gaston Monnerville**, futur président de la Haute Assemblée. Elle présente un dossier sur la naissance et la mort du bagne. Elle montre qu'il ne suffit pas de punir pour faire bonne justice. »

Contact : **André Bendjebbar**, Historien- auteur-réalisateur. Commissaire-général de l'exposition andre.bendjebbar@gmail.com

Affiche de Jérôme Mesnager.
2013 L.K. (coll. P. Zoummeroff)

A l'Orangerie du Jardin du Luxembourg
19 rue de Vaugirard
75006 Paris
Tous les jours 11h -18h30

Exposition à l'Espace culturel CANOPY jusqu'en septembre 2013 : 19 rue Pajol 75018 Paris – M° ligne 2 la Chapelle. Du mercredi au dimanche. Tél 01 40 34 47 12

http://www.labelette.info/SITE_Canopy/Bienvenue.html

► **du 18 au 29 septembre** - du mercredi au dimanche : **SANDRIN** (www.sandrin.odexpo.com) - vernissage : le mercredi 18 septembre à 18h.

Les Journées Européennes du Patrimoine – 30^{ème} édition : les 14 et 15 septembre 2013

Thème 2013 : « 1913-2013 : 100 ans de protection »

Présentation : « L'année 2013 revêt pour le monde du patrimoine une importance bien particulière : elle sera le cadre de la commémoration du centenaire de la loi du 31 décembre 1913, texte fondateur pour la protection des monuments historiques en France, mais aussi une occasion de célébrer la 30^e édition des Journées européennes du patrimoine. »

► **TOUT le programme sur le site :** <http://www.journeesdupatrimoine.culture.fr/>

Exposition au Musée DAPPER : « **Design en Afrique, s'asseoir, se coucher et rêver** ». Ces objets, des sièges et appuie-tête utilisés au quotidien ou lors des cérémonies en Afrique subsaharienne, permettront de découvrir la créativité de quelques designers. **Musée Dapper** 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – tél 01 45 00 91 75 - <http://www.dapper.fr/>

► **la prochaine exposition : « Initiés bassin du Congo » du 9 octobre 2013 au 6 juillet 2014** consacrée aux rituels initiatiques. **Communiqué** : « Les œuvres présentées, principalement des masques, statues et parures, sont liées aux expériences des adolescents et à celles des hommes matures pour se forger une identité, un statut, une place dans la société. »

Les actualités de Xavier HARRY, pianiste - compositeur

► **octobre 2013 (20h30)** : concert en duo avec la chanteuse "MISS FANNY" – lieu : "LE CHARLE'S" 8 rue Joseph Seigner 38300 BOURGOIN JALLIEU - ENTREE LIBRE

► **16 novembre 2013 (20h)** : concert en quintet – lieu : "CAFE DE LA GARE" 48 rue Heder 97300 CAYENNE, GUYANE FRANCAISE

► **22 novembre 2013 (20h)** : concert en quintet – lieu : Salle polyvalente ELIE CASTOR 97360 MANA, GUYANE FRANCAISE

► **23 novembre 2013 (20h)** : création d'un spectacle avec 2 associations amérindiennes - AWALA YALIMAPO, GUYANE FRANCAISE)

► **29 novembre 2013 (20h)** : concert en quintet – lieu : RADISSON BLU HOTEL "TROPHEES DE LA COMMUNICATION" 33000 NICE

Infos – contacts : P. 06 18 94 11 78 / P. 06 72 50 74 61 – site : www.harrycreation.com

ANNEXE : sites thématiques - kilti, kréyol, mémwa

POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI : un site consacré aux expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien - <http://www.potomitan.info/index.php>

GENS DE LA CARAIBE >>> www.gensdelacaraibe.org - Un réseau associatif étendu

MADININ'ART >>> www.madinin-art.net – le site de **Roland SABRA** est consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles et des chroniques questionnent l'actualité.

MONTRAYKREYOL : le site de **Raphaël CONFIANT** est un espace documentaire sur les langues créoles >>> <http://www.montraykreyol.org>

LE CREOLE.COM d'Harry **CONSTANT** : ce site interroge les langues créoles et leurs enjeux >>> <http://le-creole.com/>

MALOYA.ORG de **STEPHANE HOARAU** sur les diversités culturelles de **la Réunion** >>> <http://www.maloya.org/>

REUNIONNAISDUMONDE.COM : un réseau dynamique et documenté >>> www.reunionnaisdumonde.com.

Portail culture de la1ere.fr (ex-RFO) <http://www.la1ere.fr/culture>

ILE EN ILE >>> www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.

V. Larose – 2007/2013